

ST. AGATHA'S CHURCH

2610 S. MANSFIELD AVENUE  
LOS ANGELES, CALIF. 90016  
PHONE: 935-8127

Diciembre 20, 1987

Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo  
Don Norberto Rivera Carrera.  
Tehuacán, Pue.

Muy estimado Señor Obispo:

Reciba mi atento saludo y buenos deseos para que nuestro Padre Dios bendiga su ministerio episcopal.

Estando por terminar mi permiso al servicio de la Arquidiócesis de Los Angeles, suplico a Su Excelencia me conceda permiso por tiempo indefinido para la misma y concreta Arquidiócesis de Los Angeles.

Excelentísimo Señor, suplicamos que no se haga mención del permiso anterior de un año, ni renovación de permiso. Porque ese permiso no se presentó a la Embajada. El proximo permiso se presentará como primera vez. Y como recomendación para trabajo parroquial en la Arquidiócesis. Dirigido a: Rev. Msgr. Thomas J. Curry, Vicar for Clergy.

Yo personalmente presentaré ese permiso en la Cancillería del Arzobispado.

Agradezco las atenciones que preste a mi solicitud, que Dios Padre generoso pague divinamente esta deuda de gratitud.

Afectísimo en Cristo,

  
Pbro. Nicolás Aguilar Rivera

RIV 00029  
CONFIDENTIAL

Ex. 12

ST. AGATHA'S CHURCH  
2610 S. Mansfield Avenue  
Los Angeles, California 90016  
Phone: 935-8127

December 20, 1987

His Excellency and Right Reverend  
Norberto Rivera Carrera  
Tehuacán, Puebla

Dearest Archbishop:

Greetings to you and best wishes so that our Lord may bless your Episcopal Ministry.

As my permission to provide services to the Archdioceses of Los Angeles is about to end, I am pleading with his Excellency to grant me an extension for and indefinite period of time to [remain in] the same and specifically the Archdioceses of Los Angeles.

His Right Excellency, we implore that no mention be made of the previous one year permit or about the renewal of the permit, because this permit was not brought up to the Embassy. The next permit will be requested as the first request and as a recommendation for parochial work in the archdioceses. Address to: Reverend Monsignor Thomas J. Curry, Vicar of the Clergy.

I will personally bring this permit to the Chancellery of the Archbishopric.

Thanking you for the attention to my request, may God our generous Father pay you divinely to this debt of gratitude.

In Christ's love,

[Signature]  
Presbyter Nicolás Aguilar Rivera

10/11/87

RIV 00029  
CONFIDENTIAL



**DECLARATION AND CERTIFICATION OF  
CERTIFIED/REGISTERED COURT INTERPRETER**

I, Lourdes G. Campbell, declare that I am a certified/registered court interpreter. I am certified/registered to interpret and translate from the Spanish language to the English language, by the State of California, Certification/Registration Number(s) 457390019.

I further declare that I have translated the attached document from the Spanish language to the ENGLISH language. I declare to the best of my abilities and belief, that this is a true and correct translation of the Spanish language text of Letter to Archbishop Norberto Rivera Carrera from Nicolás Aguilar Rivera, Presbyter  
(Insert title of document) RIV 00029

*Specific Description of the Document*

I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that the foregoing is true and correct.

This declaration signed this 10th day of September, 2007 in Ventura, California.

Lourdes G. Campbell  
Print Name of Certified/Registered Court Interpreter

LOURDES G. CAMPBELL  
Signature of Certified/Registered Court Interpreter

